

Verżjoni 6

Effettiva minn: 14.07.2026

Taqsima 1 Kamp ta' applikazzjoni

(1) Dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali (minn hawn 'il quddiem imsejha "GTC") jirregolaw il-bejgħ ta' prodotti minn BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) u BioTech USA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – minn hawn 'il quddiem imsejha b'mod kollettiv "BioTechUSA" – lil ċerti sħab B2B – minn hawn 'il quddiem imsejha "Klijent" jew "Sieħeb" – kif ukoll il-bejgħ mill-ġdid ta' dawn il-prodotti mis-Sħab B2B.

Il-kontenut tal-kuntratti konkluzi permezz ta' ordnijiet impoġġija mis-Sħab imsemmija hawn fuq – minbarra d-dispożizzjonijiet tal-liġijiet obbligatorji vinkolanti applikabbli – huwa ddeterminat minn dawn il-GTC u t-termini speċifiċi maqbula b'mod reċiproku mill-Partijiet.

Jekk id-dispożizzjonijiet ta' kuntratt individwali mal-Klijent ivarjaw espressament mid-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC, id-dispożizzjonijiet tal-kuntratt individwali għandhom jipprevalu. Id-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC japplikaw għal kunsinni futuri kollha, servizzi ordnati mis-Sieħeb, jew offerti magħmula lill-Klijent, anke jekk id-dispożizzjonijiet tal-GTC mhumix stipulati b'mod speċifiku.

Id-dispożizzjonijiet speċjali ta' kuntratti B2B konkluzi ma' Sħab irreġistrati fil-pajjiżi varji, kif ukoll id-dispożizzjonijiet speċjali ta' kuntratti B2B konkluzi għall-kamp ta' applikazzjoni territorjali tal-pajjiżi varji, jistgħu jvarjaw mid-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC. Id-devjazzjonijiet fit-termini u kundizzjonijiet ta' tali kuntratti huma inklużi fost id-dispożizzjonijiet speċjali ta' dawn il-GTC.

BioTechUSA hija intitolata li temenda d-dispożizzjonijiet ta' dawn il-GTC fil-qafas tal-leġiżlazzjoni applikabbli. Kwalunkwe emenda possibbli ma għandhiex taffettwa l-kuntratti konkluzi qabel (l-ordnijiet aċċettati).

(2) Il-GTCs tal-Klijent jew ta' partijiet terzi mhumix applikabbli, anke jekk BioTechUSA ma toġġezzjonax espressament għall-applikazzjoni tagħhom f'każijiet individwali. Anke jekk BioTechUSA tirreferi għal ittra jew għal kwalunkwe dikjarazzjoni li fiha jew tirreferi għat-termini tan-negożju tal-parti li tagħmel l-offerta jew ta' parti terza, dan ma għandux jimplika li BioTechUSA taqbel mal-applikazzjoni tagħhom.

(3) Dawn il-GTC japplikaw għal Sħab li, skont il-liġijiet applikabbli, mhumix ikkunsidrati konsumaturi.

Taqsim 2 Offerta u konkluzjoni tal-kuntratt

(1) L-offerti ta' BioTechUSA – kemm online (fhanut online, email) kif ukoll offline – mhumie x vinkolanti u mhumie x obligatorji (stedina biex issir offerta), sakemm ma jkunux espressament indikati bhal vinkolanti.

(2) Meta l-Klijent jagħmel ordni online jew offline għal oġġetti jew servizzi speċifiċi, dan jikkostitwixxi offerta vinkolanti lil BioTechUSA rigward l-oġġetti jew is-servizzi inklużi fl-offerta. Fil-każ ta' ordni online, dan jirreferi għall-oġġetti mqiegħda fil-“basket tax-xiri” u mibgħuta lil BioTechUSA. BioTechUSA taċċetta l-ordni tas-Sieheb permezz ta' dikjarazzjoni separata ta' aċċettazzjoni (li mhix l-istess bhall-konferma li tirrikonoxxi r-riċevuta tal-ordni) mad-debitu tal-kont bankarju tas-Sieheb minn BioTechUSA, jew mal-pagament tas-Sieheb tal-fattura maħruġa minn BioTechUSA, jew, jekk xejn minn dawn ta' hawn fuq ma jiġi ssodisfatt, billi tikkunsinna l-merkanzija inkluża fl-ordni jew b'eżekuzzjoni oħra. Kuntratt validu bejn BioTechUSA u s-Sieheb, li skontu BioTechUSA għandha l-obbligu ta' kunsinna, jidhol fis-seħh biss f'dawn il-każijiet jew mal-validazzjoni tal-fattura pro forma ta' BioTechUSA mill-Klijent.

(3) Ir-relazzjonijiet legali bejn BioTechUSA u s-Sieheb huma rregolati b'mod esklussiv permezz tal-kuntratt ta' xiri miktub, inkluż dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali. Il-wegħdiet verbali magħmula minn BioTechUSA qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt mhumie x legalment vinkolanti. Ir-rekwiżit għall-formola bil-miktub jiġi sodisfatt ukoll jekk il-komunikazzjoni ssir b'metodi ta' telekomunikazzjoni, b'mod partikolari permezz bil-fax jew bl-email.

(4) Kwalunkwe emenda jew suppliment għall-ftehimiet – inkluż dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali – trid issir bil-miktub biex tkun valida. Ir-rekwiżit għall-formola bil-miktub jiġi sodisfatt ukoll jekk il-komunikazzjoni ssir b'metodi ta' telekomunikazzjoni, b'mod partikolari permezz bil-fax jew bl-email.

(5) L-informazzjoni ta' BioTechUSA rigward is-suġġett tal-kunsinna jew is-servizz (eż. piżijiet, qisien, ingredjenti) hija approssimattiva biss, sakemm ma tkunx garantita b'mod espliċitu minn BioTechUSA. BioTechUSA tirriżerva d-dritt li tagħmel devjazzjonijiet li jirriżultaw minn rekwiżiti legali jew minn titjib fit-teknoloġija jew il-kwalità, sakemm dawn ma jaffettwawx b'mod sinifikanti s-suġġett tal-kuntratt konkluz.

(6) BioTechUSA tirriżerva t-titolu jew id-drittijiet tal-awtur għall-offerti kollha, kif ukoll għal kwalunkwe data, informazzjoni, u dokumenti relatati pprovduti magħhom. Is-Sieheb ma jistax juża dawn il-materjali – la billi jittrasferihom lil parti terza, billi jiddikjarahom b'mod pubbliku, u lanqas jużahom jew jirriproduċihom, kemm b'mod dirett jew permezz ta' parti terza – mingħajr ma jikseb il-kunsens bil-miktub minn qabel ta' BioTechUSA, hliet f'każijiet fejn tali materjali kienu diġà fid-dominju pubbliku fil-mument tat-trasferiment. Fuq talba ta' BioTechUSA, is-Sieheb jehtieġu jirritorna kompletament u/jew jeqred tali materjali, inkluż kwalunkwe kopja, jekk in-negozjati ma jirriżultawx f'kuntratt. Issir eċċezzjoni għall-

hażna ta' data pprovduta b'mod elettroniku għal skopijiet abitwali ta' protezzjoni tad-data. Jekk il-kuntratt ma jiġix konkluz, is-Sieheb jehtieglu jittratta d-data, l-informazzjoni, u d-dokumenti pprovduti qabel b'mod kunfidenzjali.

Taqsima 3 Prezzijiet u pagament

(1) Il-prezzijiet ipprovduti online (f'hanut online) jew offline (eż. lista tal-prezzijiet) minn BioTechUSA japplikaw għall-ambitu tal-eżekuzzjoni u tal-kunsinna speċifikat minn BioTechUSA. Servizzi addizzjonali jew speċjali huma soġġetti għal spejjeż separati. Il-prezzijiet huma indikati f'EUR u, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor jew immarkat b'mod ċar, ma jinkludux l-ispejjeż tat-trasport, spejjeż oħra, jew spejjeż pubbliċi (b'mod partikolari taxxi [eż. VAT] u dazji doganali).

(2) BioTechUSA hija intitolata li timmodifika l-prezzijiet unilateralment anke wara l-konkluzjoni tal-kuntratt. Jekk BioTechUSA toffri prodott bi prezz promozzjonali (jiġifieri, prezz aġġustat b'mod temporanju u validu għal perjodu limitat), huwa biss fid-diskrezzjoni ta' BioTechUSA jekk tagħtix dan il-prezz promozzjonali lil xi Sieheb li miegħu hemm ftehim eżistenti ta' bejgħ fit-tul.

(3) L-ammonti tal-fattura għandhom jithallsu bil-quddiem mingħajr l-ebda tnaqqis, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet. F'każ li l-pagament isir wara, l-ammonti tal-fattura għandhom jithallsu fi żmien għaxart (10) ijiem mid-data tal-ħruġ tal-fattura sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet jew sakemm ma tkunx indikata skadenza differenti fuq il-fattura. Il-pagament għandu jitqies bħala sodisfatt meta BioTechUSA tirċevih. Kwalunkwe pagament li jsir mingħajr identifikazzjoni xierqa, referenza jew f'munita żbaljata ma għandux jitqies bħala sodisfatt. Is-Sieheb għandu jkun responsabbli biss biex jindika r-referenza korretta tal-pagament (b'mod partikolari l-identifikazzjoni tal-fattura u/jew tal-ordni) u biex jittrasferixxi l-pagament fil-kont bankarju korrett indikat minn BioTechUSA. F'każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn ir-rekwiżiti, il-pagament ma għandux jitqies bħala sodisfatt, u kwalunkwe konsegwenza legali li tirriżulta minn dan għandha tingarr mis-Sieheb. Pagament b'ċekk jew bi strumenti ta' pagament sostituti oħra huwa eskluż, jew possibbli biss permezz ta' ftehim speċjali. Jekk is-Sieheb jonqos milli jagħmel il-pagament sal-iskadenza tal-pagament, BioTechUSA għandha tkun intitolata timponi imgħax ta' inadempjenza mid-data dovuta b'rata daqs ir-rata bażi attwali stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew biż-żieda ta' 9 punti percentwali, iżda mill-inqas 9% fis-sena. L-asserzjoni ta' tali interess ma għandhiex taffettwa d-dritt ta' BioTechUSA li titlob kumpens addizzjonali għad-danni.

(4) BioTechUSA tirriżerva d-dritt li tikkunsinna l-merkanzija permezz ta' flus kontanti mal-kunsinna jew pagament bil-quddiem. Il-kuntratti eżistenti jistgħu wkoll jiġu mmodifikati b'mod unilaterali f'dan ir-rigward jekk jinqalgħu dubji ġġustifikati rigward ir-rieda tas-Sieheb li jhallas (eż. f'każ ta' pagament tard fil-passat) jew l-abbiltà li jhallas (eż.

pagamenti tard lil fornituri oħra). F'każijiet bħal dawn, jistgħu jkunu meħtieġa garanziji addizzjonali bħala kundizzjoni għal kunsinni ulterjuri.

(5) Is-Sieheb jista' biss jikkumpensa kontrotalbiet jew iżomm pagament minhabba tali talbiet jekk il-kontrotalbiet mhumix ikkontestati minn BioTechUSA jew ikunu ġew stabbiliti legalment permezz ta' deċiżjoni finali.

(6) F'każ li s-Sieheb ikun ittardja bil-pagament ta' kwalunkwe fattura li tkun saret dovuta u pagabbli, BioTechUSA għandha tkun intitolata, fid-diskrezzjoni esklużiva tagħha, li tissospendi l-kunsinna ta' kwalunkwe ordni attwali jew ordnijiet ulterjuri li jkunu saru mis-Sieheb sakemm isir is-saldu sħiħ tal-ammonti kollha pendenti. Tali sospensjoni tal-kunsinni ma għandhiex tikkostitwixxi ksur ta' kuntratt jew twassal għal kwalunkwe responsabbiltà min-naħa ta' BioTechUSA, iżda għandha titqies bħala kundizzjoni kuntrattwali preċedenti għall-obbligu ta' BioTechUSA li twettaq, marbuta mat-twettiq xieraq u fil-hin tal-obbligi ta' pagament tas-Sieheb.

(7) F'każ ta' pagament tard/ta' inadempjenza, BioTechUSA għandha, minbarra l-imghax ta' inadempjenza, tkun intitolata titlob mis-Sieheb ammont fiss ta' kumpens ta' EUR 40 għall-ispejjeż ta' rkupru, f'konformità mad-Direttiva 2011/7/UE dwar il-ġlieda kontra l-ħlas tard fi tranżazzjonijiet kummerċjali, kif implimentata fil-liġi nazzjonali applikabbli. L-intitolament għal tali kumpens fiss għandu jinqala' awtomatikament mal-okkorrenza ta' pagament tard u għandu japplika irrispettivament minn jekk BioTechUSA effettivament ġarrbitx spejjeż ta' rkupru. Dan ma għandux jippreġudika d-dritt ta' BioTechUSA li titlob kumpens għal spejjeż ulterjuri ta' rkupru li jaqbżu l-ammont fiss.

(8) BioTechUSA għandha tkun intitolata tiċċargja lis-Sieheb l-ispejjeż kollha li ġġarrab b'riżultat tal-pagament tard tas-Sieheb, inkluż, b'mod partikolari, spejjeż amministrattivi, spejjeż postali, spejjeż ta' ġbir tad-dejn u spejjeż li ġarrbet b'rabta mal-infurzar ta' talbiet kuntrattwali.

F'każ ta' pagament tard, kwalunkwe ammont riċevut mis-Sieheb għandu jiġi applikat minn BioTechUSA, irrispettivament minn kwalunkwe indikazzjoni differenti mis-Sieheb, fl-ordni li ġejja:

- a) l-ewwel, għar-rimborż tal-ispejjeż imġarrba;
- b) it-tieni, għas-saldu tal-imghax ta' inadempjenza; u
- c) finalment, għat-tnaqqis tal-ammont prinċipali pendenti.

Taqsim 4 Kunsinna, ħin tal-kunsinna

(1) Il-kunsinna għandha ssir skont il-parità indikata fuq il-fattura jew il-pro forma maħruġa minn BioTechUSA

(2) L-iskadenzi u d-dati pprovduti minn BioTechUSA huma approssimattivi sakemm ma tiġix espressament imwiegħda jew miftiehma skadenza jew data. Mingħajr l-eżistenza ta' ċirkostanzi speċjali oħra, devjazzjoni ta' 10 ijiem titqies aċċettabbli.

(3) BioTechUSA għandha tkun intitolata – mingħajr preġudizzju għad-drittijiet l-oħra tagħha li jirriżultaw mid-dewmien tas-Sieheb – li taġġusta b'mod unilaterali l-iskadenzi jew id-dati tal-kunsinna u tal-eżekuzzjoni għall-perjodu li matulu s-Sieheb jonqos milli jissodisfa l-obbligi kuntrattwali tiegħu lejn BioTechUSA.

(4) BioTechUSA ma għandhiex taħt l-ebda ċirkostanza tkun responsabbli għall-impossibbiltà jew għad-dewmien ta' kunsinna kkawżat minn forza maġġuri jew avvenimenti oħra mhux prevedibbli fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt (inklużi, iżda mhux limitati għal, tfixkil operazzjonali ta' kwalunkwe tip, diffikultajiet fl-akkwist ta' materjali jew enerġija, dewmien fit-trasportazzjoni, strajks, projbizzjonijiet legali, nuqqas ta' haddiema, enerġija jew materja prima, diffikultajiet fl-akkwist ta' permessi uffiċjali meħtieġa, miżuri governattivi, jew kunsinni mhux kompluti, żbaljati jew li ħargu tard mill-fornituri), li għalihom BioTechUSA ma assumietx responsabbiltà b'mod esplicitu u bil-miktub. Jekk tali avvenimenti jfixklu b'mod sinifikanti jew jagħmlu l-kunsinna jew it-tweqqi tal-ordni impossibbli, u l-ostaklu mhuwiex ta' natura temporanja biss, BioTechUSA għandha tkun intitolata li tħassar il-kuntratt. Fil-każ ta' ostakli temporanji, l-iskadenzi tal-kunsinna jew tal-eżekuzzjoni għandhom jiġu estiżi jew posposti skont it-tul ta' żmien tal-ostaklu, flimkien ma' perjodu addizzjonali xieraq għat-tkomplija.

(5) BioTechUSA hija intitolata li tagħmel kunsinni parzjali jekk

a) il-kunsinna parzjali tista' tintuża mill-Klijent għall-iskop kuntrattwali,

b) il-kunsinna tal-merkanzija ordnata li jkun għad baqa' hija assicurata, u

c) ma tikkawżax spejjeż addizzjonali sinifikanti jew żidiet fl-ispejjeż għall-Klijent, jew jekk BioTechUSA – irrISPettivament mill-ispejjeż addizzjonali jew iż-żidiet fl-ispejjeż – tassumi dawn l-ispejjeż.

(6) Jekk BioTechUSA tiddewwem fil-kunsinna jew fl-eżekuzzjoni, jew jekk, għal kwalunkwe raġuni, il-kunsinna jew l-eżekuzzjoni ma jkunux possibbli, ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għad-danni hija limitata skont it-Taqsima 8 ta' dawn il-GTC.

Taqsim 5 Post tal-eżekuzzjoni, il-kunsinna, l-imballaġġ, it-trasferiment tar-riskju, l-aċċettazzjoni

(1) Il-post tal-eżekuzzjoni għall-obbligi kollha skont il-kuntratt huwa l-uffiċċju rreġistrat ta' BioTechUSA jew kwalunkwe wieħed mis-siti tagħha. L-organizzazzjoni tal-kunsinna jew il-ħlas tal-ispejjeż tal-kunsinna minn BioTechUSA lejn kwalunkwe post ieħor (DAP) ma jibdlux il-post tal-eżekuzzjoni.

(2) Il-metodu tal-kunsinna u tal-imballaġġ għandu jkun fid-diskrezzjoni ta' BioTechUSA, eżerċitat fi ħdan limiti raġonevoli.

(3) Jekk it-trasport tal-merkanzija ma jiġix organizzat minn BioTechUSA, iżda mis-Sieheb (EXW, FCA), ir-riskju ta' ħsara u riskji oħra jiġu mgħoddija lis-Sieheb meta BioTechUSA tgħaddi l-merkanzija lit-trasportatur, l-ispedizzjonier, jew lil parti terza oħra maħtura għat-trasport. Dan japplika wkoll fil-każ ta' kunsinni parzjali. Jekk il-kunsinna jew it-trasferiment jiddewmu minħabba ċirkostanzi attribwibbli lis-Sieheb, ir-riskju jiġi mgħoddi lis-Sieheb meta l-merkanzija tkun lesta għad-dispaċċ, u BioTechUSA tkun innotifikat lill-Klijent, jew jekk il-Partijiet ikunu qablu fuq data speċifika għall-eżekuzzjoni.

(4) L-ispejjeż tal-ħażna u spejjeż oħra relatati mal-kunsinna (eż. ritorn, meta xi merkanzija tintbagħat lura, speċjalment f'każijiet ta' ksur ta' kuntratt mis-Sieheb) li jingarrbu wara t-trasferiment tar-riskju għandhom jithallsu mis-Sieheb, jekk BioTechUSA titlob rifiżjoni ta' dawn l-ispejjeż. L-istess għandu japplika jekk l-ispejjeż li jinqalgħu matul il-kunsinna jkunu attribwibbli lill-kondotta tas-Sieheb jew jaqgħu fi ħdan il-kamp ta' applikazzjoni tar-responsabbiltà tas-Sieheb. Jekk il-ħażna ssir għand BioTechUSA, skont id-deċiżjoni każ b'każ ta' BioTechUSA, hija tista' titlob rifiżjoni tal-ispejjeż tal-ħażna, li għandhom jammontaw għal 0.25% dovuti fil-ġimgħa tal-valur tal-fattura tal-merkanzija/materjali tat-trasport maħżuna, iżda mill-inqas EUR 100 fil-ġimgħa u għal kull unità ta' merkanzija. BioTechUSA tirrizerva d-dritt li titlob u tipprovdi evidenza ta' dawn jew oħrajn, inklużi spejjeż ta' ħażna oġġla. Jekk BioTechUSA tinvolvi parti terza biex tipprovdi servizzi ta' ħażna bi tariffa u spejjeż ta' ħażna separati, BioTechUSA għandha d-dritt terġa' tiffattura dawn it-tariffi u l-ispejjeż iċċarġjati lis-Sieheb.

(5) BioTechUSA tista' tassigura l-kunsinna kontra s-serq, ksur, trasport, ħsara kawża ta' nar u ilma jew riskji oħra assigurabbli biss fuq talba espressa u għas-spejjeż tal-Klijent.

Taqsim 6 Garanzija, difetti materjali

(1) BioTechUSA tipprovdi garanzija ta' kwalità għall-prodotti li tbigh sa tmiem il-perjodu tal-garanzija tagħhom, sakemm l-immaniġġjar u l-ħażna tal-prodott ikunu jidhru f'konformità mar-regolamenti rilevanti mill-Klijent.

(2) Is-Sieheb għandu jivverifika b'mod immedjat il-merkanzija kkunsinnata malli jkun jista', jew permezz tar-rappreżentanti tiegħu jew minn partijiet terzi maħtura minnu. BioTechUSA se taċċetta biss talbiet marbuta ma' difetti jew ma' eżekuzzjoni difettuża jekk is-Sieheb jinnotifika lil BioTechUSA bil-miktub mingħajr dewmien, iżda mhux aktar tard minn sebat ijiem mill-mument li tkun feġġet l-opportunità ta' spezzjoni msemmija hawn fuq. Kundizzjoni addizzjonali biex jissemmew u jiġu investigati eżekuzzjoni difettuża hija li, fil-każ ta' prodotti bil-ħsara, is-Sieheb għandu jibgħat lil BioTechUSA, sal-iskadenza msemmija hawn fuq, ritratti ċari u qarrieqa tal-ħsara u tal-elementi tal-ittikkettjar meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-prodott (barcode, numru tal-lott, data ta' skadenza, isem il-prodott, eċċ.), flimkien mad-denominazzjoni tal-prodott difettuż u l-kwantità indikata. L-obbligu li jiġu spezzjonati u rrapportati l-ilmenti jinkludi b'mod speċifiku verifika dwar jekk il-merkanzija kkunsinnata tikkonformax mal-ordni f'termini ta' tip, kwalità, u kwantità, fi ħdan tolleranzi kummerċjali komuni. Jekk meħtieġ, dan għandu jiġi żgurat permezz ta' kampjunar. Fil-każ ta' difetti li mhumie x skoperti b'mod immedjat (difetti moħbija), ir-regoli dwar in-notifika ta' difetti għandhom japplikaw kif xieraq mill-mument li s-Sieheb skopra d-difett jew kellu jiskopri permezz tal-eżerċizzju ta' diligenza raġonevoli mistennija minn sieheb tan-negozju medju.

(3) Is-Sieheb għandu jitqies li aċċetta l-eżekuzzjoni jekk jonqos milli jikkonforma mal-obbligi tiegħu ta' spezzjoni u/jew notifika sal-iskadenza speċifikata fis-Subtaqsima (2) hawn fuq. Fuq talba ta' BioTechUSA, is-Sieheb għandu jirritorna l-merkanzija kkunsinnata soġġetta għal ilment lil BioTechUSA bl-ispejjeż imġarrba minnu. Fil-każ ta' notifika dwar difett iġġustifikat, BioTechUSA għandha tirrimborża l-ispejjeż tat-trasport l-aktar ekonomiku; madankollu, l-ispejjeż li jinqalgħu mill-merkanzija li tkun tinsab f'post ieħor għajr fl-uffiċċju rreġistrat tal-Klijent jew fil-post indikat qabel lil BioTechUSA qabel il-kunsinna, ma għandhomx jiġu rimborżati.

(4) Fil-każ ta' difetti fil-prodotti kkunsinnati kif definit mid-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, BioTechUSA għandha inizjalment tkun intitolata, fid-diskrezzjoni tagħha stess, jew li ssewwi l-merkanzija jew li tipprovi kunsinna ta' sostituzzjoni mingħajr ħlas. Jekk ir-rettifika jew il-kunsinna ta' sostituzzjoni ma tirnexxi, jiġifieri tkun impossibbli, inaċċettabbli, jew tiegħu żmien twil b'mod mhux raġonevoli, il-Klijent huwa intitolat li jħassar il-kuntratt jew inaqqas il-prezz b'mod proporzjonat.

(5) Jekk id-difett huwa minħabba raġunijiet attribwibbli lil BioTechUSA, is-Sieheb jista' jressaq talba għad-danni skont il-kundizzjonijiet speċifikati fit-Taqsima 8. Il-kumpens u/jew ir-riċessjoni huma esklużi jekk id-difett inaqqas biss il-valur tal-merkanzija b'mod insinifikanti.

(6) Il-garanzija ssir nulla jekk il-Klijent jimmodifika l-merkanzija kkunsinnata huwa stess jew permezz ta' parti terza mingħajr il-kunsens ta' BioTechUSA, jew jekk il-Klijent jimmaniġġja l-merkanzija b'mod li jmur kontra l-istruzzjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet

ta' BioTechUSA. F'kull wiehed minn dawn il-każijiet, is-Sieheb għandu jgħarrab l-ispejjeż addizzjonali tar-rettifika tad-difett.

Taqsima 7 Trademarks u drittijiet oħra ta' użu tal-isem

(1) BioTechUSA għandha d-dritt esklussiv li tuża l-merkanzija, l-isem tal-kumpanija BioTechUSA, l-ismijiet tal-marka BioTechUSA u SCITEC NUTRITION, it-trademarks, u l-ismijiet u l-grafika tal-prodotti manifatturati minn BioTechUSA, li d-dritt esklussiv tiegħu l-Klijent b'dan jagħraf.

(2) Is-Sieheb għandu jinnotifika b'mod immedjat lil BioTechUSA bil-miktub jekk xi partijiet terzi jressqu pretensjonijiet kontrih b'rabta mad-deżinjazzjonijiet, it-trademarks u d-drittijiet skont din it-Taqsima.

Taqsima 8 Responsabbiltà għad-danni minhabba mġiba illegali

(1) Ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għad-danni li jirriżultaw minn kwalunkwe bażi legali, b'mod partikolari minhabba kunsinna impossibbli, imdewma, inkompluta jew difettuża, kwalunkwe ksur tal-kuntratt, ksur ta' obbligi stipulati fi ftehimiet kuntrattwali, u mġiba illegali li tmur kontra r-regolamenti legali (f'kull każ: imġiba difettuża), għandha tiġi ddeterminata b'mod esklussiv skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsima 8.

(2) BioTechUSA ma għandha tkun responsabbli għal ebda mġiba illegali mwettqa minnha nnifisha jew mill-korpi, rappreżentanti legali, impjegati, jew aġenti u assistenti oħra tagħha, sakemm imġiba bħal din ma tkunx twettqet b'mod intenzjonali jew permezz ta' negligenza gravi, jew sakemm l-imġiba illegali ma tiksirx obbligu kuntrattwali essenzjali, li jfisser obbligu li t-twettiq tiegħu huwa indispensabbli għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt u li s-Sieheb jista' jiddependi b'mod raġonevoli fuq it-twettiq tiegħu.

(3) Jekk BioTechUSA hija responsabbli għad-danni skont it-Taqsima 8(2), tali responsabbiltà għandha tkun limitata għad-danni li BioTechUSA bassret jew li kellha tbassar b'mod raġonevoli bħala konsegwenza possibbli tal-ksur tal-kuntratt, billi tapplika rekwiżiti ta' diligenza ġenerali. Danni indiretti u konsegwenzjali li jirriżultaw minn difetti fil-merkanzija għandhom jiġu kkompensati biss jekk tali danni jinqalgħu matul u minkejja l-użu normali u intenzjonat tal-merkanzija.

(4) F'każijiet ta' negligenza, ir-responsabbiltà ta' BioTechUSA għad-dannu lill-proprjetà u kwalunkwe telf finanzjarju ulterjuri li jirriżulta minnu għandu jkun limitat għal 25% tal-valur kuntrattwali.

(5) L-esklużjonijiet u l-limitazzjonijiet tar-responsabbiltà msemmija hawn fuq japplikaw bl-istess mod għat-talbiet għad-danni mill-korpi, ir-rappreżentanti legali, l-impjegati, u assistenti oħra tal-eżekuzzjoni tas-Sieheb.

(6) Il-limitazzjonijiet tar-responsabbiltà msemija hawn fuq ma japplikawx jekk l-imġiba difettuża tikkawża ħsara fuq il-ħajja jew l-integrità fiżika. Ir-regolamenti obbligatorji dwar ir-responsabbiltà tal-prodott ma għandhomx jiġu affettwati minn din il-limitazzjoni.

Taqsim 9 Żamma tat-titolu

(1) Il-merkanzija kkunsinnata għandha tibqa' l-proprjetà ta' BioTechUSA sakemm il-prezz tax-xiri jiġi kollo. Jekk is-Sieheb ikollu xi talba kontra partijiet terzi li tirriżulta mill-bejgħ mill-ġdid tal-merkanzija jew minn kwalunkwe bażi legali oħra (assigurazzjoni, atti illegali) relatata mal-merkanzija, is-Sieheb għandu jassenja dawn it-talbiet lil BioTechUSA sal-ammont tat-talba ta' BioTechUSA kontra s-Sieheb, u BioTechUSA taċċetta l-assenjament u tawtorizza lis-Sieheb, sakemm tiġi revokata, biex jinforza dawn it-talbiet flimkien ma' BioTechUSA, bi provvista regolari ta' informazzjoni dwarhom.

(2) Qabel it-trasferiment tat-titolu minn BioTechUSA, il-pleġġ tal-merkanzija jew it-trasferiment tagħha bħala sigurtà għall-benefiċċju ta' parti terza huma pprojbiti mingħajr il-kunsens ta' BioTechUSA. Jekk parti terza tiegħu jew twiegħed il-merkanzija, is-Sieheb għandu jinnotifika b'mod immedjat lil BioTechUSA u għandu jinforma mill-ewwel lill-parti terza li l-merkanzija meħuda jew mwiegħda mhix il-proprjetà tas-Sieheb.

Taqsim 10 Bejgħ fuq il-pjattaformi ta' Amazon/Allegro

(1) Jekk is-Sieheb biġisieb jbigħ mill-ġdid il-merkanzija fuq il-pjattaformi online Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> jew <https://allegro.sk> aċċessibbli u disponibbli f'kull pajjiż ġeografikament Ewropew (bl-eċċezzjoni tat-Turkija), is-Sieheb għandu, soġġett għall-approvazzjoni minn qabel ta' BioTechUSA, ikun obligat li jhallas Kontribuzzjoni għall-Kummerċjalizzazzjoni fuq Amazon/Allegro (AMC) lil BioTechUSA. L-AMC għandha tammonta għal 24.2% tal-fatturat fix-xahar fuq il-fatturi tas-Sieheb ma' BioTechUSA, iżda ma għandhiex tkun inqas minn EUR 15,000 fix-xahar. Is-saldu tal-AMC għandu jsir fi tmiem kull xahar kalendarju u għandha tithallas sal-ħmistax-il jum tax-xahar ta' wara. Id-dispożizzjonijiet tat-Taqsim 9 japplikaw ukoll għal talbiet pendenti tal-AMC.

(2) Is-Sieheb jagħraf u jaqbel li, f'każ li s-Sieheb jerga' jbigħ, iqassam jew b'xi mod ieħor jagħmel disponibbli l-prodotti lil kwalunkwe parti terza (inkluż, mingħajr limitazzjoni, bejjiegħa mill-ġdid, distributuri, imsieħba ta' twettiq jew bejjiegħa f'suq online/offline), is-Sieheb għandu jkun obligat li jinforma debitament lil tali partijiet terzi minn qabel u b'mod verifikabbli, dwar l-applikabbiltà u l-kontenut ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din it-Taqsim 10 dwar il-bejgħ fuq il-pjattaformi ta' Amazon/Allegro.

(3) Is-Sieheb għandu jiżgura li kwalunkwe parti terza ingaġġata minnu b'rabta mal-bejgħ mill-ġdid, il-kummerċjalizzazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-prodotti tikkonforma ma' dawh id-dispożizzjonijiet tal-arrangamenti kuntrattwali bejn BioTechUSA u s-Sieheb, u ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali, li min-natura tagħhom huma maħsuba biex japplikaw għal tali partijiet terzi, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-bejgħ fuq swieq online, inklużi Amazon u Allegro.

(4) Is-Sieheb għandu jkun kompletament responsabbli lejn BioTechUSA għal kwalunkwe ksur ta' tali dispożizzjonijiet minn parti terza li lilha l-prodotti jiġu mibjugħa mill-ġdid, distribwiti jew b'xi mod ieħor magħmula disponibbli, sakemm tali ksur jew kwalunkwe talba relatata tkun attribwibbli għan-nuqqas tas-Sieheb li jinforma debitament lil tali parti terza skont din it-Taqsima. Is-Sieheb għandu jikkompensa kompletament lil BioTechUSA kontra kwalunkwe u kull dannu, telf, penali, spejjeż jew talba li jirriżultaw minn jew b'rabta ma' kwalunkwe asserzjoni minn tali parti terza li ma kinitx taf b'dispożizzjonijiet rilevanti ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali, jew li ma kinitx marbuta bihom.

11 skyrius. Pardavimas „Allegro“ platformose

1. Jei Partneris ketina perparduoti prekes <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> arba <https://allegro.sk> internetinėse platformose, pasiekiamose ir prieinamose bet kurioje geografinėje Europos šalyje (išskyrus Turkiją), Partneris, gavęs išankstinį „BioTechUSA“ sutikimą, privalo sumokėti „Allegro“ rinkodaros įmoką (ALMC) „BioTechUSA“. ALMC sudaro 24,2 % Partnerio sąskaitose faktūrose nurodytos mėnesinės apyvartos su „BioTechUSA“, bet ne mažiau nei 15.000 EUR per mėnesį. ALMC turi būti nustatoma kiekvieno kalendorinio mėnesio pabaigoje, o sumokama iki kito mėnesio penkioliktos dienos. 9 skyriaus nuostatos taip pat taikomos nesumokėtų ALMC reikalavimams.

2. Partneris pripažįsta, kad jei Partneris perparduoda, platina ar kitaip tiekia prekes trečiosioms šalims (ypač įskaitant, bet neapsiribojant, perpardavėjus, platintojus, užsakymų vykdymo paslaugų teikėjus ir pardavėjus internetinėse ar ne internetinėse prekyvietėse), Partneris privalo iš anksto, tinkamu ir patikrinamu būdu informuoti trečiąsias šalis apie šių bendrųjų sąlygų taikymą ir turinį, ypač apie 11 skyriaus nuostatas, reguliuojančias pardavimą „Allegro“ platformose.

3. Partneris užtikrina, kad bet kuri trečioji šalis, kurią jis pasitelkia gaminių perpardavimo, rinkodaros ar platinimo tikslais, laikytųsi sutartinių susitarimų tarp „BioTechUSA“ ir Partnerio, taip pat tų šių bendrųjų sąlygų nuostatų, kurios pagal savo pobūdį taip pat taikomos šioms trečiosioms šalims, ypač taisyklių, susijusių su pardavimu internetinėse prekyvietėse, įskaitant „Allegro“.

4. Partneris prisiima visą atsakomybę „BioTechUSA“ atžvilgiu už bet kokį pažeidimą, kurį padaro trečioji šalis, kuriai prekės buvo perparduotos, platintos ar kitaip tiekiamos, jeigu toks pažeidimas arba bet koks su juo susijęs reikalavimas priskirtinas Partnerio įsipareigojimo tinkamai informuoti trečiąją šalį, numatyto šių bendrųjų sąlygų 11 skyriuje, nevykdymui. Partneris laiko „BioTechUSA“ nekaltą ir visiškai atlygina bet kokią žalą ir nuostolius, padengia bet kokias baudas, išlaidas ar reikalavimus, kylančius dėl arba susijusius su bet koku trečiosios šalies teiginiu, kad ji nežinojo atitinkamų šių bendrųjų sąlygų nuostatų arba kad jos jai nebuvo teisiškai įpareigojančios.

12 skyrius. Pardavimas „eMAG“ platformose

1. Jei Partneris ketina perparduoti prekes „eMAG“ internetinėje platformoje, pasiekiamoje ir prieinamoje bet kurioje geografinėje Europos šalyje (išskyrus Turkiją), Partneris, gavęs išankstinį „BioTechUSA“ sutikimą, privalo sumokėti „eMAG“ rinkodaros įmoką (EMC) „BioTechUSA“. EMC sudaro 24,2 % Partnerio sąskaitose faktūrose nurodytos mėnesinės apyvartos su „BioTechUSA“, bet ne mažiau nei 15.000 EUR per mėnesį. EMC turi būti nustatoma kiekvieno kalendorinio mėnesio pabaigoje, o sumokama iki kito mėnesio penkioliktos dienos. 9 skyriaus nuostatos taip pat taikomos nesumokėtų EMC reikalavimams.

2. Partneris pripažįsta, kad jei Partneris perparduoda, platina ar kitaip tiekia prekes trečiosioms šalims (ypač įskaitant, bet neapsiribojant, perpardavėjus, platintojus, užsakymų vykdymo paslaugų teikėjus ir pardavėjus internetinėse ar ne internetinėse prekyvietėse), Partneris privalo iš anksto, tinkamu ir patikrinamu būdu informuoti trečiąsias šalis apie šių bendrųjų sąlygų taikymą ir turinį, ypač apie 12 skyriaus nuostatas, reguliuojančias pardavimą „eMAG“ platformose.

3. Partneris užtikrina, kad bet kuri trečioji šalis, kurią jis pasitelkia gaminių perpardavimo, rinkodaros ar platinimo tikslais, laikytųsi sutartinių susitarimų tarp „BioTechUSA“ ir Partnerio, taip pat tų šių bendrųjų sąlygų nuostatų, kurios pagal savo pobūdį taip pat taikomos šioms trečiosioms šalims, ypač taisyklių, susijusių su pardavimu internetinėse prekyvietėse, įskaitant „eMAG“.

4. Partneris prisiima visą atsakomybę „BioTechUSA“ atžvilgiu už bet kokį pažeidimą, kurį padaro trečioji šalis, kuriai prekės buvo perparduotos, platintos ar kitaip tiekiamos, jeigu toks pažeidimas arba bet koks su juo susijęs reikalavimas priskirtinas Partnerio įsipareigojimo tinkamai informuoti trečiąją šalį, numatyto šių bendrųjų sąlygų 12 skyriuje, nevykdymui. Partneris laiko „BioTechUSA“ nekaltą ir visiškai atlygina bet kokią žalą ir nuostolius, padengia bet kokias baudas, išlaidas ar reikalavimus, kylančius dėl arba susijusius su bet koku trečiosios šalies teiginiu, kad ji nežinojo atitinkamų šių bendrųjų sąlygų nuostatų arba kad jos jai nebuvo teisiškai įpareigojančios.

Taqsima 13 Użu ta' immaġini

(1) Każ b'każ u skont avviż separat u esplicitu bil-miktub permezz ta' email, BioTechUSA tista' tagħti dritt sempliċi (mhux esklussiv), mhux trasferibbli u li ma jistax jiġi ssubliċenzjat lil Imsieħba indikati speċifikament biex jużaw immaġini tal-prodotti ta' BioTechUSA ("Ritratti"), li d-dritt ta' użu tagħhom jista' jestendi biss biex jintwerew ir-reklami kummerċjali tas-Sieħeb inkwistjoni. Kwalunkwe użu ieħor għandu jkun eskluż.

(2) Id-dritt ta' użu jieqaf awtomatikament

(i) b'effett immedjat mal-terminazzjoni tar-relazzjoni kummerċjali sottostanti, jew

(ii) bi rtirar unilaterali bil-miktub (email) minn BioTechUSA fit-3 jum tan-negozju wara d-data tal-komunikazzjoni ta' tali rtirar.

Wara t-terminazzjoni, is-Sieħeb għandu minnufih iħassar il-kopji kollha maħżuna u jneħħihom mir-reklami kurrenti.

(3) L-editjar, it-tqassir, it-tibdil tal-kulur jew il-format tar-ritratti, l-inserzjoni ta' logos, watermarks, test sovrappost jew modifiki oħra huma permessi biss bil-kunsens esplicitu bil-miktub minn qabel ta' BioTechUSA.

(4) It-trasferiment jew l-iżvelar tar-ritratti – kollha kemm huma jew parzjalment – lil kumpaniji tal-grupp, operaturi ta' pjattaformi, fornituri tas-servizzi ta' fulfilment, bejjiegħa mill-ġdid jew partijiet terzi oħra huwa pprojbit sakemm ma jkunx awtorizzat b'mod esplicitu minn BioTechUSA fl-approvazzjoni bl-email.

(5) Jekk is-Sieħeb jikser l-obbligi tiegħu stipulati fis-Subtaqsimiet (1)-(4) għal raġunijiet attribwibbli lilu, għandu jhallas kumpens f'somma fissa ta' EUR 5,000, li huwa eskluż minn mitigazzjoni ġudizzjarja. Dan ma jaffettwax it-talbiet ta' BioTechUSA għal danni u għal miżuri inibitorji lil hinn minn dan ta' hawn fuq.

(6) Id-drittijiet kollha ta' użu relatati mar-ritratti lil hinn mis-Subtaqsima (1) jinżammu esklużivament minn BioTechUSA. It-trasferiment definittiv tad-drittijiet lil hinn mis-subtaqsimiet imsemmija hawn fuq huwa eskluż."

Taqsima 14 Konformità mas-Sanzjonijiet

(1) L-Imsieħeb jirrappreżenta u jggarantixxi li la hu, u lanqas is-sidien tiegħu, is-sussidjarji, ir-rappreżentanti jew id-diretturi eżekuttivi tiegħu, u lanqas il-kumpanija tal-utent aħħari, ma huma suġġetti għal xi miżuri ta' sanzjonijiet internazzjonali li jistgħu jipperikolaw l-eżekuzzjoni tal-kuntratt u li ġew imposti min-Nazzjonijiet Uniti, mill-Unjoni Ewropea, mill-Istati Uniti tal-Amerika, mir-Renju Unit jew minn kwalunkwe ġurisdizzjoni applikabbli oħra. L-Imsieħeb għandu jinnotifika lil BioTechUSA bil-miktub mingħajr

dewmien, iżda mhux aktar tard minn 5 ijiem ta' xogħol, dwar kwalunkwe bidla fiċ-ċirkostanzi stabbiliti f'din it-Taqsima.

(2) L-Imsieheb jagħraf li BioTechUSA tista' fi kwalunkwe hin tivverifika l-espożizzjoni għal sanzjonijiet, b'mod partikolari jekk il-prodotti li huma s-sugġett tal-Ordni jew l-iskop aħħari tagħhom ma jikkonċernawx territorji sugġetti għal sanzjonijiet internazzjonali.

(3) L-Imsieheb jagħraf li jgħorr responsabbiltà shiha għad-danni jekk, fir-rigward tal-espożizzjoni tiegħu għal sanzjonijiet internazzjonali, jonqos milli jikkonforma mal-obbligu tiegħu li jinnotifika bidliet skont Taqsima 14(1) u, b'rabta ma' dan, jikkawża dannu ppruvat lil BioTechUSA.

(4) Fil-każ li jinholoq riskju ta' sanzjonijiet, BioTechUSA jkollha d-dritt li tissospendi immedjatament l-eżekuzzjoni ta' kwalunkwe Ordni lill-Imsieheb mingħajr ma dan jikkostitwixxi ksur tal-kuntratt. L-Imsieheb jagħraf li BioTechUSA ma tkunx responsabbli f'tali każijiet.

(5) Jekk l-Imsieheb ma jkunx jista' jissodisfa l-obbligu ta' hlas tiegħu minhabba li jkun miżmum jew limitat milli jagħmel dan permezz ta' miżura ta' sanzjonijiet internazzjonali, dan ma jitqiesx minn BioTechUSA bħala rinunzja jew maħfra tad-dritt tal-kreditu. L-Imsieheb għandu jkun obligat, f'kooperazzjoni ma' BioTechUSA, ifittex soluzzjoni għas-saldu tad-dejn pendenti tiegħu. Jekk jonqos milli jagħmel dan, BioTechUSA tista' titlob penali raġonevoli mill-Imsieheb, li tista' tammonta sa 10% tad-dritt tal-kreditu u t-talbiet anċillari tiegħu. L-Imsieheb jagħraf li, għall-perjodu li matulu ma jkunx jista' jsir is-saldu tad-drittijiet pendenti, BioTechUSA tkun miżmuma milli tinforza t-talba.

Taqsima 15 Dispożizzjonijiet Finali

(1) Fil-każ ta' kwalunkwe tilwima legali bejn is-Sieheb u BioTechUSA, il-qradi kompetenti skont l-uffiċċju rreġistrat ta' BioTechUSA għandu jkollhom ġurisdizzjoni.

(2) Il-liġi Ungeriza biss għandha tapplika għar-relazzjoni tan-negozju bejn BioTechUSA u s-Sieheb.

(3) Jekk il-ftehim bejn il-Partijiet jew dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali jkun fih xi ommissjonijiet, tali ommissjonijiet ma għandhomx jaffettwaw il-validità tal-dispożizzjonijiet li jibqa'. Biex jiġu rimedjati tali ommissjonijiet, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet legali applikabbli li l-Partijiet Kuntrattwali kienu jaqblu fuqhom, ibbażati fuq l-oġettivi ekonomiċi tal-ftehim u l-iskopijiet ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali, kieku kienu konxji ta' tali ommissjonijiet.

(4) Jekk kwalunkwe dispożizzjoni ta' dawn it-Termini u Kundizzjonijiet Ġenerali tkun jew issir invalida, illegali jew mhux infurzabbli kompletament jew parzjalment, dan ma għandux jaffettwa l-validità, il-legalità jew l-infurzabbiltà tad-dispożizzjonijiet li jifdal. Id-

dispożizzjonijiet li jifdal għandhom jibqgħu fis-seħħ u f'effett sħiħ bejn il-Partijiet. F'tali każ, id-dispożizzjoni invalida, illegali jew mhux infurzabbli għandha tiġi sostitwita b'dispożizzjoni valida u infurzabbli li tkun l-aktar qrib tal-intenzjoni u l-iskop ekonomiku tad-dispożizzjoni originali.

Taqsim 16 Rimarki

Is-Sieheb jirrikonoxxi li BioTechUSA taħżen id-data miksuba mir-relazzjoni kuntrattwali għal skopijiet ta' proċessar tad-data u tirriżerva d-dritt li tittrasferixxi tali data lil partijiet terzi sal-punt meħtieġ għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

Taqsim 17 Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għal kuntratti konklużi ma' Shab irreġistrati f'pajjiżi individwali jew kuntratti applikabbli fit-territorju ta' pajjiżi individwali

Il-Partijiet japplikaw id-devjazzjonijiet li ġejjin mid-dispożizzjonijiet ġenerali ddettaljati fit-Taqsimiet 1 sa 14 ta' dawn il-GTC għal kuntratti konklużi bil-kampijiet ta' applikazzjoni personali u territorjali li ġejjin. Kwalunkwe dispożizzjoni ta' dawn il-GTC li mhix indirizzata b'mod speċifiku hawn taht għandha tibqa' applikabbli mingħajr bidla skont id-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC.

Il-Polonja:

Għal kuntratti konklużi ma' rivendituri rreġistrati fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja, il-Partijiet jiddevjaw mid-dispożizzjonijiet ġenerali ta' dawn il-GTC kif ġej:

Kamp ta' applikazzjoni territorjali

Skont dan il-ftehim, il-Klijent huwa awtorizzat li jwettaq bejgħ bl-imnut ta' prodotti mixtrija mingħand BioTechUSA fit-territorju tar-Repubblika tal-Polonja, kif ukoll barra mir-Repubblika tal-Polonja permezz ta' ħwienet online, bl-eċċezzjoni tar-restrizzjonijiet speċifikati fit-Taqsim 10-12. Madankollu, il-Klijent mhuwiex awtorizzat li jerġa' jbigħ prodotti mixtrija minn BioTechUSA bl-ingrossa (li jfisser li jbigħ lil rivendituri oħra jew li jqassam permezz ta' pjattaformi online tal-ingrossa), li jikkostitwixxi projbizzjoni totali ta' kwalunkwe bejgħ mill-ġdid bl-ingrossa ta' prodotti mixtrija mill-Klijent minn BioTechUSA.

Jekk il-Klijent jikser il-projbizzjoni fuq il-bejgħ mill-ġdid bl-ingrossa, il-Klijent għandu jhallas penali kuntrattwali lil BioTechUSA li tammonta għal PLN 100,000 (jigifieri mitt elf zloty).

Prezzijiet u Pagament

Il-prezzijiet ipprovduti minn BioTechUSA huma ammonti grossi espressi fi zloty Pollakk (PLN), u jinkludu l-VAT.